

# SHARP

<span><span><span></span></span></span> EN) SCIENTIFIC CALCULATOR	<span><span><span></span></span></span> PL) KALKULATOR NAUKOWY
<span><span><span></span></span></span> CS) VEDECKÁ KALKULAČKA	<span><span><span></span></span></span> LT) MOKSLINIS SKAICIUOTUVAS
<span><span><span></span></span></span> SK) VEDECKÝ KALKULÁTOR	<span><span><span></span></span></span> LV) ZINATNISKAIS KALKULATORS
<span><span><span></span></span></span> HU) TUDOMÁNYOS SZÁMOLÓPÉ	<span><span><span></span></span></span> ET) TEADUSLIK KALKULATOR
<span><span><span></span></span></span> DE) TECHNISCH REKORÄRE	<span><span><span></span></span></span> RO) CALCULATOR ȘTIINȚIFIC
<span><span><span></span></span></span> FI) TIETISLASKIN	<span><span><span></span></span></span> EL) ΕΠΙΧΙΤΟΝΙΚΗ
<span><span><span></span></span></span> FR) CALCULATRICE SCIENTIFIQUE	<span><span><span></span></span></span> ES) APÍOMOMHXANH
<span><span><span></span></span></span> ES) CALCULADORA CIENTIFICA	

## EL-520TG

### ENGLISH – OPERATION MANUAL

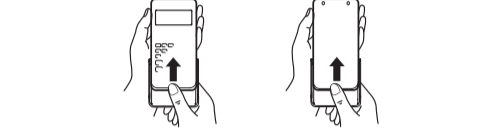
#### Operational Notes

- Do not carry the calculator around in your back pocket, as it may break when you sit down. The display is made of glass and is particularly fragile.
- Keep the calculator away from extreme heat such as on a car dashboard or near a heater, and avoid exposing it to excessively humid or dusty environments.
- Since this product is not waterproof, do not use it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- Do not use the calculator in cold, dry air. Do not use solvents or a wet cloth.
- Do not drop it or apply excessive force.
- For the sake of your health, try not to use this product for long periods of time. If you need to use the product for an extended period, be sure to allow your eyes, hands, arms, and feet, and body adequate rest periods (about 10–15 minutes every hour). If you experience any pain or fatigue while using this product, discontinue use immediately. If the discomfort continues, please consult a doctor.
- This product, including accessories, may separate due to upgrading without prior notice.

- \* SHARP strongly recommends that separate permanent written records be kept of all important data. Data may be lost or altered in virtually any electronic memory product under certain circumstances. Therefore, SHARP assumes no responsibility for data lost or otherwise rendered unusable whether as a result of improper use, repairs, defects, battery replacement, use after the specified battery life has expired, or any other cause.
- \* SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is assumed explicitly by law.

- Press the RESET switch (on the front), with the tip of a ball-point pen or similar object, only in the following cases:
  - When using for the first time.
  - After replacing the battery.
  - To clear all memory contents.
  - When an abnormal condition occurs and all keys are inoperative.
- Do not use an object with a breakable or sharp tip. Note that pressing the RESET switch erases all data stored in memory.
- If service should be required on this calculator, use only a SHARP servicing dealer, SHARP approved service facility, or SHARP repair service where available.

#### Hard Case



#### DISPLAY



- During actual use, not all symbols are displayed at the same time.
- All the symbols required for the usage currently being explained are shown in the display and calculation examples in this manual.

- Appears when the entire equation cannot be displayed. Press  /  to see the remaining (hidden) section.

- Indicates the mode of expression of results in the complex calculation mode. Indicates that data can be visible above / below the screen. These indications may appear when menu, multi-line playback, and statistics data are displayed.

- Appears when  /  is scrolled up / down the view.

- Indicates that  has been pressed and the hyperbolic functions are indicated. If  () are pressed, the symbols **2ndF** **HYP** appear, indicating that inverse hyperbolic functions are enabled.

- Indicates that  () or  () has been pressed.

- ALPHA** : Indicates that  () or  () has been pressed.
- FIX / SCI / ENG** : Indicates the notation used to display a value.
- DEG / RAD / GRAD** : Indicates angular units.
- STAT** : Appears when statistics mode is selected.

- Indicates that a numerical value is stored in the independent memory.

- Appears when the calculator shows an angle as the result in the complex calculation mode.

- Indicates an imaginary number is being displayed in the complex calculation mode.

#### POWER ON AND OFF

- Press  to turn the calculator on, and  () to turn it off.

#### BATTERY REPLACEMENT

- Notes on Battery Replacement**
- Improper handling of batteries can cause electrolyte leakage or explosion. Be sure to observe the following handling rules:
  - Make sure the new batteries are the correct type.
  - When installing, orient each battery properly as indicated in the calculator.
  - Batteries are factory-installed before shipment, and may be exhausted before they reach the service life stated in the specifications.

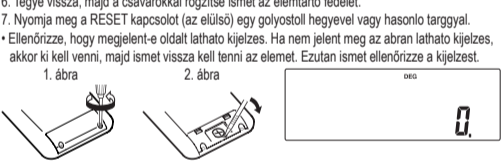
#### Notes on erasure of memory contents

- When the battery is replaced, the memory contents are erased. Erasure can also occur if the calculator is defective or when it is repaired. Make a note of all important memory contents in case accidental erasure occurs.

- szemet tisztá vizzel ki kell mosni, és azonnal onvoshoz kell fordulni.
- Az elemőlt szivargy, es bőrne vagy ruhánemeletlenkedő folyadék azonnal le kell mosni tiszta vizzel.
- Ha bizonyos ideig nem kívánig használni a számológépet, távolítsa el az elemet es torolja azt biztonságos helyen, így elkerülhető, hogy a gép szivargy ellen marít karcoljon.
- A lemerült elemet ne hagyja a készülékben.
- Az elemeket nem szabad gyermekkel szamara ellenőri helyen tartani.
- A számológépet hagyott lemerül elem szivargohat, es karosíthatja a számológépet.
- Szakszerelővel kezelzen fennáll az elemek felrobbanásának veszelye.
- Ne öbálja nyit a elemeket, mert felrobbanhatnak.

#### Az elemek cseréjének végrehajtása

- A  () gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket.
- Távolítsa el egy csavarát. (1. ábra)
- Erőszel fedje fel az elemtartó fedelét.
- Golyószét vagy más hegyes tárgy segítségével vegye ki az azzsalonodott elemet. (2. ábra)
- Uj len behelyezzeze. Ugyeljen arra, hogy „+” pozitív pólussalK feléle nezzek.
- Tegye vissza, majd a csavaroköl rögzítse ismét az elemtartó fedelét.
- Nyomja meg a RESET kapcsolót (az előlő) egy golyószét hegyével vagy hasonló tárggyal.
- Ellenőrizze, hogy meglelet-e oldalt látható kijelzős. Ha nem jelenik meg az abban látható kijelzős, akkor ki kell venni, majd ismét vissza kell tenni az elemet. Erre az elemet ellenőrizze a kijelzőz.



#### Automatikusan kikapcsolás funkciója

Ha kikapcsolás 10 percen át egyetlen gombot sem nyomnak meg, akkor a számológép automatikusan kikapcsol, hogy ne fogyasztja feleslegesen az elemet.

#### MŰSZAKI ADATOK

**Művelők:** Tudományos számítások, számszámó összetett számokalk, statisztikai számítások stb.

**Belső számítások:** Max. 14 számjegyre matematiksz

**Rendeltkezőre álló parancsok** 24 számítás, 10 számérték normál módban (5 számérték más üzemmódban)

**Aramellátás:** Beépített napellenl

**Üzemidő:** Kb. 5 000 óra „55555” kijelzőselesten, 25°C-on, csak alkáli elem használattal

**Üzemi hőmérséklet:** 0°C – 40°C

**Külső mérétek:** 80 mm × 158 mm × 14 mm

**Tömeg:** Kb.91 g (elemekkel)

**Tartozékok:** 1 darab elem (a számológépeben), kezelési útmutató es kemény tok

#### RENDELÉSEK HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: WWW.SHARP-CALCULATORS.COM

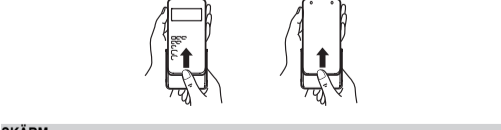
### SVENSKA – BRUKSANVISNING

- Bör aldrig räkneren i bakti oån då den kan förstöras om du råkaröfomma och sätter dig. Bildskärmen är tillverkad av glas och väldigt skör.
- Håll räkneren borta från ställen som utsätts för höga temperaturer, såsom instrumentbrädan i en bil eller ett element, och undvik att utsätta den för fukt och damm.
- Eftersom denna produkt inte är väntbarför bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t.ex. vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ägg, sveit etc. orsakar också funktionsstörningar.
- Reparör den endast med ett mjukt, torr trasa. Använd aldrig några rengöringsmedel eller en fuktig trasa.
- Trypp inte räkneren och utsätt den inte för våld.
- Av uppgraddingsrisk kan utformningen av denna produkt, inklusive dess tillbehör, ändras utan förregående meddelande.

- \* SHARP rekommenderar verkligen att erätta säkerhetsprotokoll för alla viktiga data. Data kan i praktiskt taget vilken elektronisk minnesprodukt som helst gå förlorade eller ändras utan ert vets förtändanden. Därför bör SHARP inte på sig något ansvar för data som gått förlorade eller ändrats på annat sätt blivnd oavsett hur tillförlid användning, reparations, felaktig, batteritye, användning eller att speciell dard batteriavsländ har gått ut eller någon annan orsak.
- \* SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk avfellets funktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant avser till livsfar.

- Tryck enst i nedrestående fall i RESET-knappen (på framsidan) med en kulspetspenna eller ett liknande föremål. Använd inte ett föremål som är alltför tunt eller vars spets kan brytas. Tryk på ett tryck på RESET-knappen raderar alla data som lagrats i minnet.
- Då räkneren används för första gången.
- När räkneren inte ska användas längre, tryck på  /  för att räkneren ska gå till viloläge.
- För att tömma innehåll i alla minnen.
- Då räkneren låst sig och inga tangentar fungerar.
- Om räkneren behöver teknisk service ska du endast anläta en SHARP-försäljningsmed service, en SHARP godkänd serviceverkstäder eller SHARPs reparationservice, där sådan finns.

#### Hårt fodral



- Vid normalt användning syns inte alla symboler på samma gång.
- Endast de symboler som är nödvändiga för det användningsområdet som beskrivs visas på skärmen och i räkneexemplen i denna bruksanvisning.

- Visas då hela ekvationen är för plats. Tryck på  /  så visas resten av ekvationen.

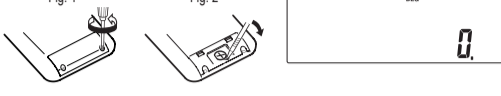
- xy / r / θ : Indikerar att resultatet visas i läget CPLX.

#### Caution

- Do not let the leaking battery accidentally entering an eye could result in serious injury. Should this occur, wash with clean water and immediately consult a doctor.
- Should fluid from a leaking battery come in contact with your skin or clothes, immediately wash with clean water.
- If the product is not to be used for some time, to avoid damage to the unit from leaking batteries, remove them and store in a safe place.
- Do not leave exhausted batteries inside the product.
- Do not fill partially used batteries, and be sure not to mix batteries of different types.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Exhausted batteries left in the calculator may heat and damage the calculator.
- Explosion risk may be caused by incorrect handling.
- Do not throw batteries into a fire as they may explode.

#### Replacement Procedure

- Turn the power off by pressing  () ().
- Remove one screw or two screws. (Fig. 1)
- Lift the battery cover to remove.
- Remove the used batteries by prying it out with a ball-point pen or other similar pointed device. (Fig. 2)
- Install one new battery. Make sure the “+” side is facing up.
- Replace the cover and screws.
- Press the RESET switch (on the front).
- Make sure that the display appears as shown below. If the display does not appear as shown, remove the batteries reinstall them and check the display once again.



#### Automatic Power Off Function

This calculator will turn itself off to save battery power if no key is pressed for approximately 10 minutes.

#### SPECIFICATIONS

**Calculations:** Scientific calculations, calculations with complex numbers, statistical calculations, etc.

**Internal calculations:** Manissas up to 14 digits

**Pending operations:** 24 calculations, 10 numeric values (5 numeric values in other modes)

**Power source:** Built-in solar cells

**Operating time:** 1.5 V (DC): Backup Battery (Alkaline battery (LR44 or equivalent) × 1) Approx. 5 000 hours when continuously displaying 55555 at 25°C (77°F) when using an alkaline battery (varies according to use and other factors)

**Operating temperature:** 0°C – 40°C (32°F – 104°F)

**External dimensions:** 158 mm × 80 mm × 14 mm

**Weight:** Approx. 91 g (0.21 lb) including battery

**Accessories:** Battery × 1 (installed), operation manual and hard case

#### DETAILED OPERATION MANUAL: WWW.SHARP-CALCULATORS.COM

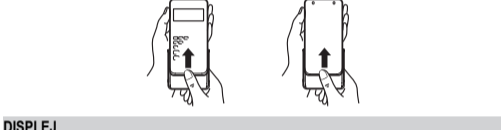
### ČESKY – UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

- Poznámky k používání**
- Nenoste kalkulačku v zadní kapse kalhot, hrozí její zničení, pokud si sednete. Zvlášť křehký je skleněný displej.
- Kalkulačku chráňte před extrémním horkem, například na palubní desce auta, poblíž topení apod. a nevytvářejte ji nadměrné vlhkosti a prašnosti.
- Vzhledem k tomu, že kalkulačka není vodotěsná, nepokládejte a nepoužívejte ji na místech, kde by na ni mohla spláhnout voda či jiná kapalina. Rovnoměrně dýz, vodový sprch, dým, káva, para, pot apod., mohou způsobit poruchu přístroje.
- Kalkulačku čistěte měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla nebo navlhčený hadřík.
- Kalkulačku chráňte před pády a poškození nádrmnými síly.
- Tento produkt, včetně příslušenství, může být výrobcom bez předchozího upozornění změněn.

- Firma SHARP důrazně doporučuje uchovávat důležitá data formou písemných zázoh. Za jejich ochranu může být odpovědný v všech elektronických paměťových médií, doji ke ztrátě nebo změně údajů bez vašeho vědomí. Firma SHARP nenechá na staru nebo jinou nepoužitelnost dat způsobenou nesprávným použitím, opravou, závadou, výměnou baterií, používáním kalkulačky po vypršení data trvanlivosti uvedeného na bateriích, nebo z libovolného jiného důvodu.
- Firma SHARP neodpovídá a neručí za jakékoli náhodné nebo následné ekonomické škody nebo škody na majetku způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou funkcí tohoto produktu a jeho periferního vybavení, s výjimkou případů, kdy tato odpovědnost vyplývá ze zákona.

- Spínač RESET (na přední straně) stiskněte špičkou kulicového pera nebo podobným předmětem jen v níže uvedených případech. Nepoužívejte ke stisku tlačítka přednětá s křehkou nebo ostrou špičkou. Pozor na to, že stisk spínače RESET způsobí vymazání všech údajů v paměti.
  - Při prvním použití.
  - Po výměně baterií.
  - Pokud chcete vymazat všechny obsah paměti.
  - Pokud se kalkulačtor dostane do nenormálního stavu a tlačítka neruují.
- Pokud kalkulačtor potřebuje opravu, obraťte se na prodejce SHARP, autorizovanou opravu SHARP nebo servis SHARP.

#### Pevné pouzdro



#### DISPLEJ



- Při skutečném používání kalkulačtoru mohou zobrazení vychýlit nebo vypadnout.
- Při takovém zobrazení na displeji a ovládné v klávesnici v tomto návodu uvádějí jen symboly, kterou jsou nutné pro další příklad.

- Se objeví, pokud nedejte zobrazet oý výsledek. Zbytek výsledku zobrazte stiskem tlačítka  ().

- xy / r / θ : Uvádí režim výpočtu výsledku v režimu výpočtu s komplexními čísly.

- z : Signálizuje, že jsou k dispozici další data nad nebo právě zobrazenými.

- Osoah obrázky lze rolovat nahoru / dolů stiskem tlačítka  () /  ().

- ▲ / ▼ : Indikátor at data ovanřinědanřfor det som syns på skärmen kan rullas fram. Dessa indikeringar kan förekomma vid rullning av meny, flera rader eller statistiska data. Tryck på  () /  () för att rulla upp / neråt på skärmen.

- 2ndF : Indikátor att man har tryckt på  () och de hyperboliska funktionerna gått ut.

- HYP : Om man trycker  ()  () visas symbolerna **2ndF** **HYP** och man kan nå de inverterade hyperboliska funktionerna.

- ALPHA : Indikátor att man trycker  () () eller  () () har blivit tryckt.

**FIX / SCI / ENG / RAD** : Indikátor vinkelnheten.

#### STAT

Visas medan statistiska data är aktiva.

Visar att ett numeriskt värde är lagrat i det oberoende minnet (M).

▲ / ▼ : Indikátor att räkneren visar en vinkel som resultat vid beräkning med komplexa tal.

z : Indikátor att räkneren visar ett imaginärt tal som resultat vid beräkning med komplexa tal.

#### SLÅ PÅ OCH STÅNGA AV

Tryck på  () för att slå på räkneren. Tryck på  () () för att slå av räkneren.

#### BATTERIBYTE

Att tänka på vid batteribyte

Batterier som hanteras felaktigt kan orsaka explosion eller läcka ut elektrolyt. Följ dessa regler:

- Kontrollera att det nya batteriet är av rätt typ.
- Vänd batteriet rätt enligt anvisningen i räkneren, när det sänts i.
- Batteriet sänts i på fabriken innan leverans och kan ta slut på kortare tid än vad som anges i speciell katalogerna.

#### Observera angående radering av minnesinnehåll

Minnesinnehåll raderas vid batteribyte. Radering kan också inträffa vid fel på räkneren eller i samband med reparering. Se till att anteckna alla viktiga minnesppgffger som säkerhet i händelse av oförutsedda händelser.

#### Varning

- Vätska från ett läckande batteri som rårar tränga in i ett öga kan leda till allvariga skador. Skölj med rent vatten och uppsök omedelbart läkare om detta inträffar.
- Skulle vätska från ett läckande batteri komma i kontakt med huden eller kläderna ska du omedelbart skölja av med rent vatten.
- Om räkneren inte ska användas under en längre tid, så ta ut batteriet och förvara det på ett säkert ställe, ett tryck för undvikta att räkneren skadas på grund av ett läckande batteri.
- Låma inte kvar ett urdödat batteri inom räkneren.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Ett urdödat batteri som lämnas kvar i räkneren kan läcka och skada räkneren.
- Ölampa/handtering kan skapa risk för explosion.
- Kasta inte batterier i öppen eld eftersom de kan explodera.

#### Vy batterier så här

- Stäng av räkneren med en tryckning  () ().
- Strura los de en skruv. (Fig. 1)
- Lift upp batteridecklet för att ta loss det.
- Ta ut det använda batteriet genom att böjda loss det med en kulspetspenna eller ett liknande spetsigt redskap. (Fig. 2)
- Sätt i ett nytt batteri. Se till att “+” är uppåt.
- Sätt tillbaka baksidans lock och skruvar.

- Tryck på RESET-knappen (på framsidan) med spetsen på en kulspetspenna eller ett liknande föremål.
- Kontrollera att skärmen ser ut såsom visas till höger. Om skärmen inte ser ut såsom visas, så ta ut batteriet, sätt i det igen och kontrollera sedan skärmen på nytt.



#### Automatisk avstängning

Räkneren stänger av sig för att spara på batterierna om man inte trycker på någon tangent under ca 10 minuter.

#### SPECIFIKATIONER

**Beräkningfunktioner:** Vetenskapliga beräkningar, beräkningar med komplexa tal, statistiska beräkningar etc.

**Intern beräkningar:** Manissas med upp till 14 sfför

**Väntande operationer:** 24 beräkningar, 10 numeriska värden (numersiska värden i andra lägen)

**Strömkillare:** Inbyggda solceller

**Batteriernas livslängd:** Ca 5 000 timmar, då 55555 visas kontinuerligt vid 25°C och livandstid <sup>1</sup> × 1)

alkaliskt batteri används

2. Strura loss de en skruv. (Fig. 1)

**Värtemått:** 80 mm × 158 mm × 14 mm

**Vikt:** Ca 91 g (inklusive batterier)

**Tillbehör:** Batterier × 1 (installerade), bruksanvisning och hårt fodral

#### HÄR FÖLJER MER DETALJERADE INSTRUKTIONER: WWW.SHARP-CALCULATORS.COM

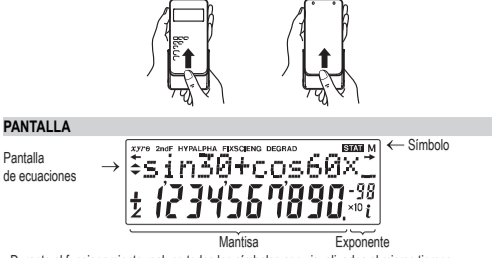
### SUOMI – KÄYTTÖOHJE

- Vaihtoehtoisuus**
- Pääkaitea tekniikka: Kuvailu tarkoituksella, sillä se saattaa rikkoutua istuessaan alas. Näyttö on valmistettu lasista ja se on erittäin herkkä särkyä.
- Älä pidä laskia erittäin kuivassa paikassa, kuten auton kojelunalla päällä tai lämmittimen lähellä ja vältä säilyttämistä sitä erittäin kosteissa ja pöyssiässä tiloissa.
- Koska tämä tuote ei ole vedentäivä, älä käytä tai säilytä sitä sellaisissa paikoissa, missä sillä voi koskettaa nestettä, esimerkiksi vettä. Sadesaparat, saviuika, kahvi, höyry, hiki, öljy, sveit, tms. voivat myös aiheuttaa vikaantumia.
- Pidä kiinni pohjasta, kun olet karikaalla. Älä käytä luodinainetta tai määkä kangasta.
- Älä pudota tai kolhi laskia.
- Täällä luetella, käsiteltyinä mukaan lukien, saatetaan muuttaa päivityksen seurauksena ilman ennakkotiedotusta.

- SHARP suosittelee, että kaikki tärkeät tiedot kirjoitetaan erikseen talteen. Tietoja saatetaan menettää tai ne voivat muuttua missä tahansa elektronisessa muistissa tehtyjä lisämerkintöitä. Näin ollen SHARP ei vastaa mistään tietojen menetyksestä tai laatuun muuttavista käyttö-ohjelmatomista tekemisistä, joiden os seurausta väärästä käytöstä, korjauksesta, vaurioista, pariston vaihtamisesta, käytämisestä lopputun käyettävästä paristolla tai mistään muusta syystä.

**2ndF** : Se objeví po stisku  () a znamená, že nyní platí hyperbolická funkce. Při stisku  ()  () se zobrazí symboly **2ndF** **HYP** označující aktivaci inverzních hyperbolických funkcí.

## Estuche duro



Pantalla de ecuaciones

• Durante el funcionamiento real, no todos los símbolos son visualizados al mismo tiempo.
• En los ejemplos de visualización, se muestra el modo manual sólo si se visualizan los símbolos requeridos para las operaciones que se explican.

➦➡ Aparece cuando no se puede visualizar la ecuación completa. Presione ◀ / ▶ para ver la sección restante (oculta).

**yi / rD**: Indica el modo de expresar los resultados en el modo de cálculo complejo.

**▲ / ▼**: Indica que los datos se pueden ver encima / debajo de la pantalla. Estas indicaciones pueden aparecer cuando se visualizan el menú, la reproducción de múltiples líneas y los datos de estadísticas.

**STAT**: Aparece cuando se selecciona el modo de estadísticas.

**M**: Indica que hay un valor numérico almacenado en la memoria independiente.

**◀**: Aparece cuando la calculadora muestra el ángulo como resultado en el modo de cálculo complejo.

**i**: Indica que un número imaginario está siendo visualizado en el modo de cálculo complejo.

## ENCENDIDO Y APAGADO

Presione ON para encender la calculadora. Presione OFF para apagar la calculadora.

SUSTITUCIÓN DE PILAS
**Notas sobre la sustitución de pilas**
Un mano inapropiado de las pilas puede ocasionar una fuga del electrodo o incluso una explosión.

• Asegúrese de seguir las siguientes normas de mano de pilas:
• Asegúrese de que la pila nueva sea del tipo correcto.
• Durante la instalación, asegúrese de seguir la polaridad correcta, de acuerdo a lo indicado en la calculadora.

• La pila se coloca en la calculadora antes de salir ésta de la fábrica, y debido a esto, puede descargarse antes de llegar a cumplir el tiempo de vida de servicio señalado en las específicas caones.

**Notas acerca del borrado del contenido de la memoria**
Cuando se cambian la pila, el contenido de la memoria se borra. El borrado también se produce si la calculadora tiene defectos o se repara. Anote aparte todo el contenido importante de la memoria por si se produce un borrado por accidente.

## Precauciones

• Una pila descargada dejada dentro de la calculadora puede sufrir fugas de electrolyto y averiar la calculadora.

• El líquido de una pila con pérdida que entre por accidente en o en puede causar una lesión muy grave. En este caso, lave el ojo con agua limpia y consulte inmediatamente a un médico.

• Si el líquido de una pila con pérdida entra en contacto con su piel o ropas, lave inmediatamente la parte afectada con agua limpia.

• Si el producto no se va a utilizar durante algún tiempo, para evitar que líquido de una pila con pérdida estropee la unidad, retire la pila y guárdela en un lugar seco.

• No deje una pila agotada dentro del producto.

• Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.

• Un manejo inapropiado puede causar un riesgo de explosión.

• No chehe las pilas al suelo ya que éstas pueden explotar.

## Procedimiento de sustitución

1. Apague la calculadora presionando ON / OFF.

2. Quite un tornillo (Fig. 1).

3. Deslice ligeramente la cubierta de la pila y levántela para retirarla.

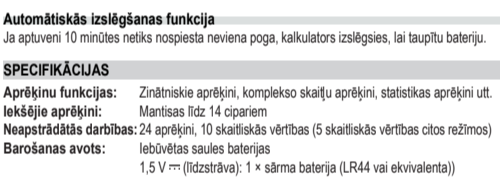
4. Retire la pila usada haciendo palanca con un bolígrafo o instrumento puntagudo similar. (Fig. 2)

5. Instale una pila nueva. Asegúrese que la cara marcada con "+" está orientada hacia arriba.

6. Ponga de vuelta en su lugar la cubierta y los tornillos.

7. Presione el interruptor RESET (de la parte frente), con la punta de un bolígrafo u otro objeto similar.

• Asegúrese que se muestra arriba la pila, y como se muestra abajo. Si la visualización no aparece como se muestra, retire la pila, vuelva a colocarla y verifique que la visualización funciona una vez más.



## Función de apagado automático

Esta calculadora se apagará automáticamente para ahorrar energía de las pilas, si ninguna tecla es presionada por aproximadamente 10 minutos.

## ESPECIFICACIONES

**Cálculos:** Cálculos científicos, cálculos con números complejos, cálculos estadísticos, etc.

**Cálculos internos:** Manillas de hasta 14 dígitos.

**Operaciones pendientes:** 24 cálculos, 10 valores numéricos en el modo normal (5 valores numéricos en otros modos)

**Fuente de alimentación:** Células solares  
1.5 V  $\times$  (CC): Pila de zinc/óxido (Pila alcalina (LR44 o equivalente)  $\times$  1)

**Tiempo** Aprox. 5.000 horas al visualizar de manera continua en la pantalla

**Funcionamiento:** 55555, a 25°C, utilizando la pila alcalina sostenida (varía de acuerdo al uso y otros factores)

**Temperatura de funcionamiento:** 0°C - 40°C

## Automatizás isziésgánas funciónja

Já aptuvéni 10 minútes netiks nospostea neviena poga, kalkulátors izsiésgáns, lai tauptuvi bateruju.

## SPECIFIKACIJAS

**Apréknis apréknis:** Zinštriskie apréknis, komplekso skaitu apréknis, statistikas apréknis. Iti.

**lckšjéje apréknis:** Manillas līdz 14 cipariem

**Neapzārdinā darbiņas:** 24 apréknis, 10 skaitliskās vērtības (5 skaitliskās vērtības citos režīmos)

**Bārārdānas avots:** Iebūvētās solāras baterijas

1.5 V  $\times$  (līdzstrāvī), 1  $\times$  sārma baterija (LR44 vai ekvivalents)  $\times$  1 apm. 5.000 stundas, nepārtraukti rādīt 55555, 25 °C temperatūrā,

izmantojot tikai sārma bateriju

**Darba temperatūra:** 0°C – 40°C

**Ārējais izmēris:** 80 mm  $\times$  158 mm  $\times$  14 mm

**Svars:** apm. 91 g (ar bateriju)

**Piederumi:** Baterija  $\times$  1 (ievietota), lietošanas rokasgrāmata un cetais aprakvs

## DETALIZĒTS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA: WWW.SHARP-CALCULATORS.COM

## KASUTAMĀRŠVEDS

• Arge kāds kalkulātortā tagatukass, kuna see võib istudes katki minna. Ekraan on valmistatud kasist ja käsitsemisel on.

• Hoidke kalkulatoor eemal ekstreemsest kuumusest nagu auto armuarluud või köitkeha lähedus ja väljüge kokkupuudet liigse niiskuse või tolmuse keskkonnaga.

• Kuna toode ei ole veekindel, siis ärge kasutage või hoidke seda kohtades, kus sellele võib vedelikke (näiteks vesi) peale piltida. Vihmapätsed, veespritsmed, mahl, kohv, aar, hige jähjustavad talilühüstid.

• Puhastage pehme kanga lapiga. Arge kasutage lahusteid ega märga lappi. Väljüge karenda lapi kasutamist või muud vahendist, mis võivad krimpsustid tekkida.

• Arge laske kalkulatoori maha kukkuda või raskendele selle liigset puud. • Arge kasutada võimsa niilga toote kuuaugetest kasutamist. Kui toode on vaja kasutada pikka aega, siis laske silmadel, sõrmedel, käel ja muudel kehaosadel puhta (ligi 10–15 minüt) igas tu-niis). Kui tunnete valu või väsimust toote kasutamisel, lõpetage kohe kasutamine. Kui etvabuamisi jooksul, konsulteerige arstiga.

• See toode, koos lisatüvede, võib muudata ühendustega eelneva testamiseta.

## MÄRKUSI

• SHARP soovib, et kõikides olulistest andmetest loetakse eraldi permanentseid kirjakoode koopiid. Andmeid võidakse liigimustes kaduma minna või arvutustes ekrankäitumise muudata. Seetõttu ei viita SHARP vastust andmete kadumise eest või nende kasutamiskõr-bmatkus muutmise eest. Arge kas tinglust vaeste kadumise, remondist, defektidest, pateneri vahetamisest, kasutamisest pärast pateneri eluaja lõppu või mõnest muust juhust.

• SHARP ei ole vastutav juhustite või legevusest tulenevate järelmõjude või vaha kahjustuste eest, mis on põhjustatud selle kasutusest või selle toote ning selle väliseemend talilühüstest kui teiselt poolt, et selline vastutus on seadusga tunnustatud.

• Vajutage kiiret RESET (lähetsita) (ekskjujle) pastapiistati otsa või muu samase esemega järgmistel juhudel.

• Esmakäsitlusel.

• Pärast pateneri vahetamist.

• Mälu tühistamiseks.

• Kui esineb ebanoormaine olukord ja nupud ei ole kasutatavad.

Äge kasutage terava või murduda otsaga nuga. Pange tähele, et kiire RESET (lähetsita) vajutamise kasutamisel võib näkks olevad andmed.

Kui on vajalik kalkulatoori hoolduse, siis kasutage vaid SHARP-i hoolduspunkti. SHARP-i poost teheskiudutud hoolduskohata või saadavalt olevat SHARP-i parandusteenust.

## Kõva korpus



## KUVA

Võrandite kuva

• Reaalse kasutuse korral ei kuvata samal ajal kõiki sümboleid ekraanil. • Ekraanil näidatakse ainult kasutuse vajalikud sümboolid, arvuväljundid on kasutusjuhendis. ➦➡ Kuvatakse, kui ei saa kuvada kogu võrandit. Vajutage klavivi ◀ / ▶ Näib CPLX-režiimi tulemus väljendamisena. Tähistused, et kuvast liivaral / allpool võib olla näha andmed. Vajutage klavivi ▲ / ▼ / ◀ / ▶ kuva üles / alla liikumiseks. Kuvatakse klavivi ON / OFF vajutamisel. **2ndF**: Näib, et on vajutud 1/xy ja hüperboloidse funktsiooni on lubatud. Kui vajutate ON / OFF, ilmuvad sümboolid. **2ndF HYP**: näidates, et pöör-vaat-taase hüperboloidse funktsiooni on lubatud. Kuvatakse klavivi ALPHA, STAT või RC/L vajutamisel. **FIX / SCI / ENG**: Tähistab väärteuse kuvamiseks kasutatavat eelistust. **DEG / RAD / GRAD**: Vahib nurgahätket. **STAT**: Kuvatakse statistikaüksustel valmisel. **M**: Näib, et arvustatud salvestamiseks eraldi mälu (M). **◀**: Kuvatakse, kui kalkulatoor kuvab kompleksväärtuse režiimis tulemusena nureka. **i**: Tähistab sead, et kompleksväärtuse režiimis kuvatakse imaginaarv.

## SISSE JA VÄLJA LÜÜTIMINE

Kalkulatoori sisselülitamiseks vajutage ON. Kalkulatoori väljalülitamiseks vajutage OFF.

## PATAREI ASENDAMINE

**Märkus patereil vahetamiseks**
Väljastatud patereid vahetamiseks

• Reaalse kasutuse korral ei kuvata samal ajal kõiki sümboleid ekraanil. • Ekraanil näidatakse ainult kasutuse vajalikud sümboolid, arvuväljundid on kasutusjuhendis. ➦➡ Kuvatakse, kui ei saa kuvada kogu võrandit. Vajutage klavivi ◀ / ▶ Näib CPLX-režiimi tulemus väljendamisena. Tähistused, et kuvast liivaral / allpool võib olla näha andmed. Vajutage klavivi ▲ / ▼ / ◀ / ▶ kuva üles / alla liikumiseks. Kuvatakse klavivi ON / OFF vajutamisel. **2ndF**: Näib, et on vajutud 1/xy ja hüperboloidse funktsiooni on lubatud. Kui vajutate ON / OFF, ilmuvad sümboolid. **2ndF HYP**: näidates, et pöör-vaat-taase hüperboloidse funktsiooni on lubatud. Kuvatakse klavivi ALPHA, STAT või RC/L vajutamisel. **FIX / SCI / ENG**: Tähistab väärteuse kuvamiseks kasutatavat eelistust. **DEG / RAD / GRAD**: Vahib nurgahätket. **STAT**: Kuvatakse statistikaüksustel valmisel. **M**: Näib, et arvustatud salvestamiseks eraldi mälu (M). **◀**: Kuvatakse, kui kalkulatoor kuvab kompleksväärtuse režiimis tulemusena nureka. **i**: Tähistab sead, et kompleksväärtuse režiimis kuvatakse imaginaarv.

• Reaalse kasutuse korral ei kuvata samal ajal kõiki sümboleid ekraanil. • Ekraanil näidatakse ainult kasutuse vajalikud sümboolid, arvuväljundid on kasutusjuhendis. ➦➡ Kuvatakse, kui ei saa kuvada kogu võrandit. Vajutage klavivi ◀ / ▶ Näib CPLX-režiimi tulemus väljendamisena. Tähistused, et kuvast liivaral / allpool võib olla näha andmed. Vajutage klavivi ▲ / ▼ / ◀ / ▶ kuva üles / alla liikumiseks. Kuvatakse klavivi ON / OFF vajutamisel. **2ndF**: Näib, et on vajutud 1/xy ja hüperboloidse funktsiooni on lubatud. Kui vajutate ON / OFF, ilmuvad sümboolid. **2ndF HYP**: näidates, et pöör-vaat-taase hüperboloidse funktsiooni on lubatud. Kuvatakse klavivi ALPHA, STAT või RC/L vajutamisel. **FIX / SCI / ENG**: Tähistab väärteuse kuvamiseks kasutatavat eelistust. **DEG / RAD / GRAD**: Vahib nurgahätket. **STAT**: Kuvatakse statistikaüksustel valmisel. **M**: Näib, et arvustatud salvestamiseks eraldi mälu (M). **◀**: Kuvatakse, kui kalkulatoor kuvab kompleksväärtuse režiimis tulemusena nureka. **i**: Tähistab sead, et kompleksväärtuse režiimis kuvatakse imaginaarv.

## PRECAUCIONES

• Una pila descargada dejada dentro de la calculadora puede sufrir fugas de electrolyto y averiar la calculadora.

• El líquido de una pila con pérdida que entre por accidente en o en puede causar una lesión muy grave. En este caso, lave el ojo con agua limpia y consulte inmediatamente a un médico.

• Si el líquido de una pila con pérdida entra en contacto con su piel o ropas, lave inmediatamente la parte afectada con agua limpia.

• Si el producto no se va a utilizar durante algún tiempo, para evitar que líquido de una pila con pérdida estropee la unidad, retire la pila y guárdela en un lugar seco.

• No deje una pila agotada dentro del producto.

• Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.

• Un manejo inapropiado puede causar un riesgo de explosión.

• No chehe las pilas al suelo ya que éstas pueden explotar.

## Procedimiento de sustitución

1. Apague la calculadora presionando ON / OFF.

2. Quite un tornillo (Fig. 1).

3. Deslice ligeramente la cubierta de la pila y levántela para retirarla.

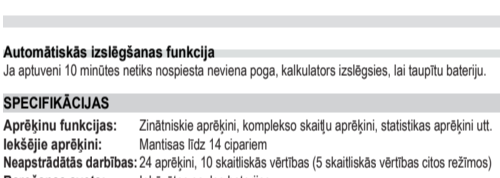
4. Retire la pila usada haciendo palanca con un bolígrafo o instrumento puntagudo similar. (Fig. 2)

5. Instale una pila nueva. Asegúrese que la cara marcada con "+" está orientada hacia arriba.

6. Ponga de vuelta en su lugar la cubierta y los tornillos.

7. Presione el interruptor RESET (de la parte frente), con la punta de un bolígrafo u otro objeto similar.

• Asegúrese que se muestra arriba la pila, y como se muestra abajo. Si la visualización no aparece como se muestra, retire la pila, vuelva a colocarla y verifique que la visualización funciona una vez más.



## Función de apagado automático

Esta calculadora se apagará automáticamente para ahorrar energía de las pilas, si ninguna tecla es presionada por aproximadamente 10 minutos.

## ESPECIFICACIONES

**Cálculos:** Cálculos científicos, cálculos con números complejos, cálculos estadísticos, etc.

**Cálculos internos:** Manillas de hasta 14 dígitos.

**Operaciones pendientes:** 24 cálculos, 10 valores numéricos en el modo normal (5 valores numéricos en otros modos)

**Fuente de alimentación:** Células solares  
1.5 V  $\times$  (CC): Pila de zinc/óxido (Pila alcalina (LR44 o equivalente)  $\times$  1)

**Tiempo** Aprox. 5.000 horas al visualizar de manera continua en la pantalla

**Funcionamiento:** 55555, a 25°C, utilizando la pila alcalina sostenida (varía de acuerdo al uso y otros factores)

**Temperatura de funcionamiento:** 0°C - 40°C

## Automatizás isziésgánas funciónja

Já aptuvéni 10 minútes netiks nospostea neviena poga, kalkulátors izsiésgáns, lai tauptuvi bateruju.

## SPECIFIKACIJAS

**Apréknis apréknis:** Zinštriskie apréknis, komplekso skaitu apréknis, statistikas apréknis. Iti.

**lckšjéje apréknis:** Manillas līdz 14 cipariem

**Neapzārdinā darbiņas:** 24 apréknis, 10 skaitliskās vērtības (5 skaitliskās vērtības citos režīmos)

**Bārārdānas avots:** Iebūvētās solāras baterijas

1.5 V  $\times$  (līdzstrāvī), 1  $\times$  sārma baterija (LR44 vai ekvivalents)  $\times$  1 apm. 5.000 stundas, nepārtraukti rādīt 55555, 25 °C temperatūrā,

izmantojot tikai sārma bateriju

**Darba temperatūra:** 0°C – 40°C

**Ārējais izmēris:** 80 mm  $\times$  158 mm  $\times$  14 mm

**Svars:** apm. 91 g (ar bateriju)

**Piederumi:** Baterija  $\times$  1 (ievietota), lietošanas rokasgrāmata un cetais aprakvs

## DETALIZĒTS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA: WWW.SHARP-CALCULATORS.COM

## KASUTAMĀRŠVEDS

• Arge kāds kalkulātortā tagatukass, kuna see võib istudes katki minna. Ekraan on valmistatud kasist ja käsitsemisel on.

• Hoidke kalkulatoor eemal ekstreemsest kuumusest nagu auto armuarluud või köitkeha lähedus ja väljüge kokkupuudet liigse niiskuse või tolmuse keskkonnaga.

• Kuna toode ei ole veekindel, siis ärge kasutage või hoidke seda kohtades, kus sellele võib vedelikke (näiteks vesi) peale piltida. Vihmapätsed, veespritsmed, mahl, kohv, aar, hige jähjustavad talilühüstid.

• Puhastage pehme kanga lapiga. Arge kasutage lahusteid ega märga lappi. Väljüge karenda lapi kasutamist või muud vahendist, mis võivad krimpsustid tekkida.

• Arge laske kalkulatoori maha kukkuda või raskendele selle liigset puud. • Arge kasutada võimsa niilga toote kuuaugetest kasutamist. Kui toode on vaja kasutada pikka aega, siis laske silmadel, sõrmedel, käel ja muudel kehaosadel puhta (ligi 10–15 minüt) igas tu-niis). Kui tunnete valu või väsimust toote kasutamisel, lõpetage kohe kasutamine. Kui etvabuamisi jooksul, konsulteerige arstiga.

• See toode, koos lisatüvede, võib muudata ühendustega eelneva testamiseta.

## MÄRKUSI

• SHARP soovib, et kõikides olulistest andmetest loetakse eraldi permanentseid kirjakoode koopiid. Andmeid võidakse liigimustes kaduma minna või arvutustes ekrankäitumise muudata. Seetõttu ei viita SHARP vastust andmete kadumise eest või nende kasutamiskõr-bmatkus muutmise eest. Arge kas tinglust vaeste kadumise, remondist, defektidest, pateneri vahetamisest, kasutamisest pärast pateneri eluaja lõppu või mõnest muust juhust.

• SHARP ei ole vastutav juhustite või legevusest tulenevate järelmõjude või vaha kahjustuste eest, mis on põhjustatud selle kasutusest või selle toote ning selle väliseemend talilühüstest kui teiselt poolt, et selline vastutus on seadusga tunnustatud.

• Vajutage kiiret RESET (lähetsita) (ekskjujle) pastapiistati otsa või muu samase esemega järgmistel juhudel.

• Esmakäsitlusel.

• Pärast pateneri vahetamist.

• Mälu tühistamiseks.

• Kui esineb ebanoormaine olukord ja nupud ei ole kasutatavad.

Äge kasutage terava või murduda otsaga nuga. Pange tähele, et kiire RESET (lähetsita) vajutamise kasutamisel võib näkks olevad andmed.

Kui on vajalik kalkulatoori hoolduse, siis kasutage vaid SHARP-i hoolduspunkti. SHARP-i poost teheskiudutud hoolduskohata või saadavalt olevat SHARP-i parandusteenust.

**Dimensions:** 80 mm  $\times$  158 mm  $\times$  14 mm

**Accessories:** Pila  $\times$  1 (instalaada), manual de manejo y estuche duro

**PARA MÁS INFORMACION VISITAR: WWW.SHARP-CALCULATORS.COM**

## POLSKI – INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Uwagi dotyczące używania

1. Nie używaj kalkulatora w tymłej kieszeni spodni, ponieważ może się złać podczas siedzenia. Szagajęłkę klnudy jest pokryty szarym wyłiświałaczem.

• Przechowuj kalkulatoor z dala od miejsc o wysokiej temperaturze, takich jak bieżąca nożnica, sucharochod lub grzejnik i unikaj narażenia go na wysoką wilgętność lub zabliwienie.

• Ponięwaz produkt nie jest wodoodporny, nie używaj go ani w przechowuj w miejscach, w których pny, ropa, moga się nie wydosygnąć. Kropie deszczu, rozpryski wody, soku, kawy, para, poł, no również mogą spowodowac uszrdke.

• Czydzć miękką, suchą szmatką. Nie używaj rozpuszczalnikow ani innej szmatki. Unikaj używania zszorszych tkanin i czepkowięłok, co może spowodowac zarysowania.

• Nie upuszczaj i nie używaj nadmiernie sily.

• Za wzgledu na własne zdrowie nie należy używac produktu przez dluzszy czas. Jeżeli konieczne jest używanie urzadzenia przez dluzszy czas, należy zapewnic swoim otoceniu, ranniom i ciалу odpowiedni odpoczynek (około 10–15 minut co godzinę). Należy smiertelnie przynajmniej w przypadku odczuwania bólu lub zmęczenia podczas używania produktu. Jeżeli odległość będzie się utrzymywac, skontaktowac się z lekarzem.

• Ten produkt, wraz z akcesoriami, może ulęgnac zmianom związanym z jego ulępszaniem, bez wzacześniezego powiadamienia.